

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 68 (1942)

## Register

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# TABLE DES MATIÈRES

ANNÉE 1942

## Architecture.

Voir en outre les rubriques : *Concours d'architecture, Urbanisme, Chauffage et conditionnement de l'air.*

La spécialisation de l'architecte en France,	10
Projet de construction de logements pour ouvriers agricoles,	13
Bâtissez avec la pierre du pays,	96
Une école d'architecture à Lausanne,	129
Les examens de fin d'apprentissage des dessinateurs en bâtiment,	163
Le nouveau Laboratoire suisse de recherches horlogères, à Neuchâtel,	185
Le chauffage par rayonnement du nouveau Laboratoire suisse de recherches horlogères, à Neuchâtel,	197
École de Genthod, Genève,	202
Pour l'emploi d'assemblages cloués dans les constructions en bois,	205, 227
L'aménagement futur de la Riponne, à Lausanne,	249
La technique de l'élaboration d'un plan directeur,	253
Le plan d'extension cantonal vaudois,	259
Bases sociales et éthiques de l'aménagement du territoire national,	271
Rues larges et mortes ou rues étroites et animées,	284

## Bibliographies.

S. O. S. Transhelvétique, par <i>A. Du Bois</i> ,	11
Der Holzbau, par <i>W. Stoy</i> ,	11
Géologie et eaux souterraines du pays de Genève,	23
L'électricité, miroir de la technique moderne à l'Exposition nationale suisse de 1939,	59

Abaques et tableaux pour le calcul rapide des constructions métalliques, par <i>H.-M. Schnadt</i> ,	59
Problèmes actuels de l'économie suisse des eaux et de l'énergie, par <i>A. Härry</i> ,	59
Publications diffusées par l'Association suisse pour l'essai des matériaux,	60
Recherches relatives à la pervibration du béton, par <i>O. Graf</i> et <i>F. Kaufmann</i> ,	70
Manuel des bourses suisses, par <i>C. Kling</i> ,	70
Bulletin de renseignements techniques du Guide des machines, appareils et outils,	70
L'ingénieur de France, par <i>E. Huc</i> ,	82
Ingenieur, par <i>F. Müntiger</i> ,	82
Pionniers suisses de la science, par <i>E. Fueter</i> ,	82
Commission allemande du béton armé : « Risque de rouille des armatures », par <i>O. Graf</i> — « Soudure électrique par résistance dans les barres d'acier de haute qualité », par <i>Dr Dischinger</i> ,	95
Geodätische Grundlagen des Vermessungen im Kanton Zürich, par <i>H. Zöllly</i> ,	95
Über die Erhaltung und Nachführung der Vermessungspunkte, par <i>J. Ganz</i> ,	95
Les liants hydrauliques, par <i>H. Lafuma</i> ,	119
La statistique commerciale. Méthode d'analyse des entreprises, par <i>P. Donzallaz</i> ,	167
Das Sprengen im Fels, par <i>L. Bendel</i> ,	177
Série de prix des travaux du bâtiment,	177
Théorie de l'équilibre des corps élastoplastiques, par <i>G. Colonnetti</i> ,	178
L'autoroute, numéro spécial consacré à l'autostrade Berne—Lausanne,	178
Die Geologie der Schweiz und deren Beziehung zur Bautechnik, par <i>A. von Moos</i> ,	178
Association suisse des constructeurs de machines, rapport annuel,	179
Rapport des inspecteurs fédéraux des fabriques,	179
Der Venturikanal, par <i>A. Khaagi</i> ,	190
Déformations élastiques d'un dièdre homogène et isotrope, par <i>F. Conforto</i> ,	203
La voie navigable Venise—Locarno, par <i>C. Beretta</i> ,	214
Commission allemande du béton armé : « Essais au feu de dalles armées », par <i>Hummel</i> et <i>Herrmann</i> ,	214
Fundstellen mineralischer Rohstoffe in der Schweiz, par <i>E. Kündig</i> et <i>F. Quervain</i> ,	214
Resistencia, par <i>C. Casado</i> ,	215
Guide des machines, appareils et outils, 1942,	215
Die Werke der Baumeister Grubenmann, par <i>J. Killer</i> ,	215
Les projets de navigation intérieure en Suisse, par <i>G. Lüscher</i> ,	227
Bauen in Kriegszeiten, par <i>G. Leuenberger</i> et <i>M. Rös</i> ,	239
Annuaire hydrographique de la Suisse, 1941,	239
Mémoires de l'Association internationale des Ponts et charpentes,	239
Projet d'aménagement de la voie navigable du Rhin de Bâle au lac de Constance (communication du Service fédéral des eaux),	251
L'importance économique des lubrifiants et huiles isolantes, par <i>C.-H. Wætjen</i> ,	275
Précis de mécanique des fluides, à l'usage des ingénieurs, par <i>M. Sédille</i> ,	275
Istruzioni per zilieri topografici, par <i>M. Zeller</i> ,	275
Lehrbuch der Physik, par <i>J.-R. Brunner</i> ,	275

TABLE DES MATIÈRES

<b>Chauffage et conditionnement de l'air.</b>		
Les bases de l'aération des abris de défense antiaérienne,	71	
Le chauffage industriel à l'aide de la pompe thermique,	85, 103	
L'amélioration de rendement d'une installation frigorifique par l'adjonction d'une pompe thermique,	187	
Le chauffage par rayonnement du Laboratoire suisse de recherches horlogères, à Neuchâtel,	197	
 <b>Concours d'architecture.</b>		
<i>Aménagement de la rue Calvin, à Genève :</i>		
Rapport du jury, reproduction des projets primés,	37	
<i>Immeuble du Crédit foncier vaudois, à Yverdon :</i>		
Jugement du jury,	168	
Reproduction des projets primés,	220	
<i>Monument Motta, à Berne :</i>		
Ouverture,	179	
<i>L'aménagement du quartier de Saint-Gervais, à Genève :</i>		
Ouverture,	203	
Jugement du jury,	264	
<i>Bâtiments scolaires de la ville de Bulle :</i>		
Jugement du jury,	275	
 <b>Correspondances.</b>		
A propos de la traversée navigable de Genève,	57	
A propos des constructions en bois à assemblages cloués,	227	
Aérodrome et plan national	311	
 <b>Cours - Congrès - Expositions.</b>		
« Les principes de la thermodynamique » — « Usure et frottement », Conférences de M. le professeur A. Piccard, organisées par l'Ecole d'ingénieurs de Lausanne,		36, 48
Deuxième exposition suisse de matières nouvelles, Genève, 26 juin-6 juillet 1942,	120, 145	
Manifestations organisées à Genève en marge de la deuxième exposition de matières nouvelles : Exposition de navigation intérieure, conférences,	155	
Journées du plan d'aménagement national, organisées par l'Ecole polytechnique, 1 <sup>er</sup> au 3 octobre 1942, à Zurich,	204, 251	
Congrès des urbanistes suisses à Neuchâtel,	239, 262	
« Constructions légères et métaux légers », conférences organisées à Zurich, par la S. I. A., les 6 et 7 novembre 1942,	264	
Exposition de projets d'urbanisme, à Lausanne, 12-21 décembre 1942,	300	
 <b>Divers.</b>		
Politique et technique,	8	
La spécialisation de l'architecte en France,	10	
Les soixantequinze ans de la dynamo,	12	
Action en faveur des prisonniers de guerre,	58	
Ecole d'ingénieurs de Lausanne :		
<i>Les principes de la thermodynamique — Usure et frottement</i> , conférences de M. A. Piccard,	36, 48	
<i>Dernière leçon</i> de M. le professeur G. Dumas,	173	
<i>Doctorat ès sciences techniques — Diplômes — Nominations</i> ,	174	
Construction d'un abri sanitaire de défense aérienne, à Genève,	89	
Bâtissez avec la pierre du pays,	96	
La ration alimentaire de guerre,	152	
Assurance-caution pour entrepreneurs et maîtres d'état,	175, 192, 216	
Le canal transhelvétique, illusion et réalité,	175	
Les conquêtes de la synthèse chimique,	217	
L'inauguration du nouveau bateau « Léman » de la Compagnie générale de navigation,	238	
La téléphonie sans fil au service de la lutte contre le feu,	276	
 <b>Géologie.</b>		
Esquisse de la géologie du plateau genevois,	109, 121	
Etude géologique des terrains de fondation du Barrage de Bou-Hanifia,	133	
 <b>Hydraulique.</b>		
<b>Travaux hydrauliques.</b>		
<b>Alimentation en eau.</b>		
Aménagement d'une voie fluviale à travers Genève,	25	
La résonance des conduites à caractéristiques linéairement variables,	49, 61	
Une application industrielle des cellules photoélectriques : l'hydrotmètre automatique,	73	
Esquisse de la géologie du plateau genevois,	109, 121	
Installation de pompage entre le lac de Joux et le lac Brenet,	126	
Etude géologique des terrains de fondation du Barrage de Bou-Hanifia,	133	
L'usine hydro-électrique de Mörrel (Haut-Valais),	219	
L'extension de l'usine hydro-électrique de l'Oelberg,	236	
L'usine d'Innertkirchen des forces motrices de l'Oberhasli,	265, 278	
 <b>Machines et appareils.</b>		
Une application industrielle des cellules photoélectriques : l'hydrotmètre automatique,	73	
Locomotive Diesel pour voie de 600 mm	83	
Le chauffage industriel à l'aide de la pompe thermique,	85, 103	
 <b>Réalisations italiennes dans le domaine des installations à vapeur,</b>		97
Installation de pompage entre le lac de Joux et le lac Brenet,	126	
L'emploi de l'aluminium dans les paliers lisses,	146	
Locomotive Diesel électrique des Thai State Railways,	180	
L'amélioration de rendement d'une installation frigorifique par l'adjonction d'une pompe thermique,	187	
En quoi consistent les recherches horlogères,	193	
L'heure électrique au Laboratoire suisse de recherches horlogères, à Neuchâtel,	199	
Le problème de l'huile examiné par le Laboratoire suisse de recherches horlogères, à Neuchâtel,	201	
La suralimentation du moteur Diesel à deux temps,	224	
La mise en exploitation des trolleybus de la Compagnie genevoise des tramways électriques,	241	
L'usine de Innertkirchen des forces motrices de l'Oberhasli,	265, 278	
Une centrale hydro-électrique est mise en service sans eau, à titre d'essai	288	
Le problème de la turbine à combustion,	289, 301	
 <b>Matériaux de construction.</b>		
L'aluminium et ses alliages, fabrication, emploi,	1	
Restrictions dans l'emploi du plomb — Interdiction d'exécuter des travaux de nickelage (communiqués de l'Office fédéral de guerre pour l'industrie et le travail),	60	
Bâtissez avec la pierre du pays,	96	
La pénurie du charbon et l'emploi du ciment,	106	
L'emploi de l'aluminium dans les paliers lisses,	146	
Déformations élastiques plastiques et de retrait de quelques bétons,	169	
Pour l'emploi d'assemblages cloués dans les constructions en bois,	205, 227	
 <b>Nécrologies.</b>		
Albert Filliol,	22	
Alfred-E. Vallette,	69	
Max Amiet,	94	
A. Rossier,	119	
Georges Chappuis,	143	
Charles Weibel,	167	
Marius Reymond,	177	
Louis Dénéréaz,	213	
Henri Zorn,	274	
Jules Crausaz,	274	
 <b>Organisation et formation professionnelles.</b>		
(Voir en outre la rubrique : Sociétés.)		
La spécialisation de l'architecte en France,	10	
Rapport de la commission d'étude des problèmes techniques genevois,	66, 77	

TABLE DES MATIÈRES

Une école d'architecture à Lausanne, 129		
La formation et la tâche de nos élites techniques, 157		
Les examens de fin d'apprentissage des dessinateurs en bâtiment, 163		
Assurance-caution pour entrepreneurs et maîtres d'états, 175, 192, 216		
<b>Ponts et charpentes.</b>		
Aménagement d'une voie fluviale à travers Genève, 25		
Pont sur le canal Nidau-Büren ; jugement du jury du concours, 48		
Pour l'emploi d'assemblages cloués, dans les constructions en bois, 205, 227		
Contribution à l'étude des plaques obliques, 229		
<b>Production, distribution, utilisation de l'énergie électrique.</b>		
L'aluminium et ses alliages, fabrication, emploi, 1		
Les soixante-quinze ans de la dynamo, 12		
Le chauffage industriel à l'aide de la pompe thermique, 85, 103		
La production de l'énergie électrique, en Suisse, au cours de l'hiver 1941-42, 92		
Installation de pompage entre le lac de Joux et le lac Brenet, 126		
La lutte contre les dégâts par corrosion électrolytique, 150		
L'amélioration de rendement d'une installation frigorifique par l'adjonction d'une pompe thermique, 187		
L'usine hydro-électrique de Mörrel (Haut-Valais), 219		
L'extension de l'usine hydro-électrique de l'Oelberg, 236		
La mise en exploitation des trolleybus de la Compagnie genevoise des tramways électriques, 241		
L'usine d'Innertkirchen des forces motrices de l'Oberhasli, 265, 278		
Une centrale hydro-électrique est mise en service sans eau, à titre d'essai, 288		
L'électrification de la ligne Auvernier-Les Verrières, 296		
<b>SOCIÉTÉS</b>		
<i>Société suisse des ingénieurs et des architectes.</i>		
Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 18 octobre 1941, à Zurich, 19, 35, 44, 54		
Extraits des procès-verbaux des séances du Comité des 12 décembre 1941, 27-28 février 1942, 24 avril 1942, 3 juillet, 21 août 1942, 46, 117, 155		
Régimes des allocations pour perte de salaire et de gain, 69		
Restrictions de la consommation de ciment, 93		
Création d'occasions de travail, 93		
Rapport de gestion de l'exercice 1941 115, 129, 142		
Communiqué du Comité central : Lettre à M. le conseiller fédéral Stämpfli, relative à l'organisation de l'économie de guerre dans le domaine de la construction, 131		
Assemblée générale des 22, 23 et 24 août 1942, à Schaffhouse, 213		
Séance des présidents du 24 octobre 1942, à Zurich, 287		
Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 22 août 1942, à Schaffhouse, 297, 307		
Communiqué du Comité central : Prescriptions relatives au calcul des honoraires 310		
<i>Société vaudoise des ingénieurs et des architectes</i>		
<i>et Association amicale des anciens élèves de l'Ecole d'ingénieurs de Lausanne.</i>		
Conférence de M. C. H. Waetjen : « Les lubrifiants et huiles isolantes, leur importance économique et les mesures prises pour réglementer leur emploi », 93		
Assemblée générale annuelle de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes, du 31 mars 1942, 119		
Assemblée générale annuelle de l'Association amicale des anciens élèves de l'Ecole d'ingénieurs de Lausanne, le 18 juin 1942, 166		
Assemblée générale extraordinaire de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes, du 13 novembre 1942, 264		
<i>Section genevoise de la Société suisse des ingénieurs et des architectes.</i>		
Rapport du président sur l'exercice 1941, 47		
Rapport de la Commission d'étude des problèmes techniques genevois, 66, 77		
<i>Section fribourgeoise de la Société suisse des ingénieurs et des architectes.</i>		
Centième anniversaire, 117		
Conférence de M. H. Gicot : « Les grands barrages », 167		
<b>Urbanisme.</b>		
Aménagement d'une voie fluviale à travers Genève, 25		
Concours d'idées pour l'aménagement de la rue Calvin, à Genève, 37		
Rapport de la Commission d'étude des problèmes techniques genevois 66, 77		
L'aménagement du quartier de Saint-Gervais, à Genève, 203		
Journées du plan d'aménagement national, 1er au 3 octobre 1942, à Zurich, 204, 251		
Congrès des urbanistes suisses à Neuchâtel, 239, 262		
L'aménagement futur de la Riponne, à Lausanne, 249		
La technique de l'élaboration d'un plan directeur, 253		
Le plan d'extension cantonal vaudois 259		
Bases sociales et éthiques de l'aménagement du territoire national, 271		
Rues larges et mortes ou rues étroites et animées, 284		
A propos de l'aérodrome de Lausanne, 286		
Exposition de projets d'urbanisme, à Lausanne, du 12 au 23 décembre 1942, 300		
<b>Voies et moyens de communication.</b>		
Aménagement d'une voie navigable à travers Genève et d'un port sur le lac Léman, 25		
A propos de la traversée navigable de Genève, 57		
Locomotives Diesel pour voie de 600 mm, 83		
Association suisse pour la navigation du Rhône au Rhin, section vaudoise, assemblée générale du 11 août 1942, à Lausanne, 108		
Carburants liquides et de remplacement, 148		
La lutte contre les dégâts par corrosion électrolytique, 150		
Exposition de navigation intérieure, Genève, 26 juin-6 juillet 1942, 155		
Le canal transhélvétique, illusion et réalité, 175		
Locomotives Diesel électriques du Thai State Railways, 180		
L'inauguration du nouveau bateau « Léman » de la Compagnie générale de navigation sur le lac Léman, 238		
La mise en exploitation des trolleybus de la Compagnie genevoise des tramways électriques, 241		
Le plan d'extension cantonal vaudois, 259		
A propos de l'aérodrome de Lausanne, 286, 311		
L'électrification de la ligne Auvernier-Les Verrières, 296		

## TABLE ALPHABÉTIQUE DES NOMS D'AUTEURS

---

BÉGUIN, J.	Rues larges et mortes ou rues étroites et animées . . . . .	284
BODMER, A.	La technique de l'élaboration d'un plan directeur . . . . .	253
BOISSONNAS, A.-J.	L'emploi de l'aluminium dans les paliers lisses . . . . .	146
BOLOMEY, J.	Déformations élastiques plastiques et de retrait de quelques bétons . . . . .	169
BOURQUIN, H.	La lutte contre les dégâts par corrosion électrolytique . . . . .	150
BRAILLARD, P. et STENGELIN, J.	Ecole de Genthod, Genève . . . . .	202
CALAME, J.	Pour l'emploi d'assemblages cloués dans les constructions en bois . . . . .	205, 227
CHOISY, E.	L'usine d'Innertkirchen des forces motrices de l'Oberhasli . . . . .	265, 278
COLOMBI, Ch.	La mise en exploitation des trolleybus de la Compagnie genevoise des tramways électriques . . . . .	241
DEVAUD, Ch.	Réalisations italiennes dans le domaine des installations à vapeur . . . . .	97
DU PASQUIER, L.	Carburants liquides et de remplacement . . . . .	149
DUSSEILLER, P.	L'aluminium et ses alliages, fabrication, emploi . . . . .	1
FALCONNIER, A. et LOMBARD, A.	Le chauffage industriel à l'aide de la pompe thermique . . . . .	85, 103
FAVRE, H.	Etude géologique des terrains de fondations du barrage de Bou-Hanifia . . . . .	133
FERRETTI, P.	La résonance des conduites à caractéristiques linéairement variables . . . . .	49, 61
GOLAY, E.	Contribution à l'étude des plaques obliques . . . . .	229
GUYE, R.-P.	Le problème de la turbine à combustion . . . . .	289, 301
HEFTI, B.	Installation de pompage entre le lac de Joux et le lac Brenet . . . . .	126
HUMBERT, M.	L'heure électrique au Laboratoire suisse de recherches horlogères, à Neuchâtel . . . . .	199
JAQUEROD, A.	L'extension de l'usine hydro-électrique de l'Oelberg . . . . .	236
JOUKOWSKY, E.	Construction d'un abri sanitaire de défense aérienne, à Genève . . . . .	89
MEILI, A.	En quoi consistent les recherches horlogères . . . . .	193
MEISSER, L. et WANTZ, E.	Esquisse de la géologie du plateau genevois . . . . .	109, 121
MÜGELI, H.	Bases sociales et éthiques de l'aménagement du territoire national . . . . .	271
MULLER-ROSSELET, M.-D.	(Bureau Maillart). Aménagement d'une voie fluviale à travers Genève . . . . .	25
PICCARD, M.	Le problème de l'huile examiné par le Laboratoire suisse de recherches horlogères, à Neuchâtel . . . . .	201
PEITREQUIN, J.	La spécialisation de l'architecte en France . . . . .	10
ROY-POCHON, C.	Projet de construction de logements pour ouvriers agricoles . . . . .	13
ROHN, A.	Les examens de fin d'apprentissage des dessinateurs en bâtiment . . . . .	163
SANDOZ, L.-M.	A propos de l'aérodrome de Lausanne . . . . .	286
SOUTTER, P.	Une application industrielle des cellules photo-électriques : l'hydrotimètre automatique . . . . .	73
VIRIEUX, ED.	La formation et la tâche de nos élites techniques . . . . .	157
WAVRE et CARBONNIER	La ration alimentaire de guerre . . . . .	152
	Les conquêtes de la synthèse chimique . . . . .	217
	La pénurie de charbon et la limitation de l'emploi du ciment . . . . .	106
	Politique et technique . . . . .	8
	Le plan d'extension cantonal vaudois . . . . .	259
	Le nouveau bâtiment du Laboratoire suisse de recherches horlogères, à Neuchâtel . . . . .	185

---